

**De :** Duchenne Véronique <[Veronique.Duchenne@minsoc.fed.be](mailto:Veronique.Duchenne@minsoc.fed.be)>

**Envoyé :** lundi 13 mars 2023 10:14

**À :** Magritte Olivier <[Olivier.Magritte@minsoc.fed.be](mailto:Olivier.Magritte@minsoc.fed.be)>; Bart Verdickt ([bart.verdickt@braille.be](mailto:bart.verdickt@braille.be)) <[bart.verdickt@braille.be](mailto:bart.verdickt@braille.be)>; [Charlotte.Aelbrecht@ditovzw.be](mailto:Charlotte.Aelbrecht@ditovzw.be); [gisele.marliere@gmail.com](mailto:gisele.marliere@gmail.com); Marc Trémouroux ([marc.tremouroux@gmail.com](mailto:marc.tremouroux@gmail.com)) <[marc.tremouroux@gmail.com](mailto:marc.tremouroux@gmail.com)>; Peter Schlembach ([schlembachp@gmail.com](mailto:schlembachp@gmail.com)) <[schlembachp@gmail.com](mailto:schlembachp@gmail.com)>; Pierre Gyselinck ([pierre.gyselinck@skynet.be](mailto:pierre.gyselinck@skynet.be)) <[pierre.gyselinck@skynet.be](mailto:pierre.gyselinck@skynet.be)>; Thomas Dabeux ([tda@inclusion-asbl.be](mailto:tda@inclusion-asbl.be)) <[tda@inclusion-asbl.be](mailto:tda@inclusion-asbl.be)>

**Cc :** Huybens Celie <[Celie.Huybens@minsoc.fed.be](mailto:Celie.Huybens@minsoc.fed.be)>; Mastsepan Natallia <[Natallia.Mastsepan@minsoc.fed.be](mailto:Natallia.Mastsepan@minsoc.fed.be)>; Laureys Benjamin <[Benjamin.Laureys@minsoc.fed.be](mailto:Benjamin.Laureys@minsoc.fed.be)>; Havaert Anne <[Anne.Havaert@minsoc.fed.be](mailto:Anne.Havaert@minsoc.fed.be)>

**Objet :** RE: EDC - Consultation CE / Online raadpleging

Merci Olivier.

Beste,

Olivier et moi avons jeudi après-midi, passé en revue l'ensemble du questionnaire : je rejoins totalement son questionnement et sa position radicale prise à titre personnel. Je crains

1. Les effets contreproductifs du questionnaire dus aux formulations imprécises, fermées et parfois tendancieuses, ;

2. Les conclusions qui en seront tirées au niveau EU

Nous devons sortir de la réunion avec une position du BDF.

Je suggère ensuite qu'elle soit officiellement communiquée à la Commission européenne mais aussi à l'EDF, au Cabinet Laliex, à la DG HAN et au mécanisme de coordination ;

1. le Cabinet car il fait de l'EDC une priorité de la Présidence BE,
2. la DGHAN qui suit développe le projet EDC au travers d'EXELHAN
3. Le mécanisme de coordination qui encourage vivement de diffuser et répondre au questionnaire

Bedankt

Met vriendelijke groet,

Cordialement,

Véronique Duchenne

---

**De :** Magritte Olivier <[Olivier.Magritte@minsoc.fed.be](mailto:Olivier.Magritte@minsoc.fed.be)>

**Envoyé :** lundi 13 mars 2023 8:39

**À :** Bart Verdickt ([bart.verdickt@braille.be](mailto:bart.verdickt@braille.be)) <[bart.verdickt@braille.be](mailto:bart.verdickt@braille.be)>; [Charlotte.Aelbrecht@ditovzw.be](mailto:Charlotte.Aelbrecht@ditovzw.be); [gisele.marliere@gmail.com](mailto:gisele.marliere@gmail.com); Marc Trémouroux ([marc.tremouroux@gmail.com](mailto:marc.tremouroux@gmail.com)) <[marc.tremouroux@gmail.com](mailto:marc.tremouroux@gmail.com)>; Peter Schlembach ([schlembachp@gmail.com](mailto:schlembachp@gmail.com)) <[schlembachp@gmail.com](mailto:schlembachp@gmail.com)>; Pierre Gyselinck ([pierre.gyselinck@skynet.be](mailto:pierre.gyselinck@skynet.be)) <[pierre.gyselinck@skynet.be](mailto:pierre.gyselinck@skynet.be)>; Thomas Dabeux ([tda@inclusion-asbl.be](mailto:tda@inclusion-asbl.be)) <[tda@inclusion-asbl.be](mailto:tda@inclusion-asbl.be)>

**Cc :** Duchenne Véronique <[Veronique.Duchenne@minsoc.fed.be](mailto:Veronique.Duchenne@minsoc.fed.be)>; Huybens Celie <[Celie.Huybens@minsoc.fed.be](mailto:Celie.Huybens@minsoc.fed.be)>; Mastsepan Natallia <[Natallia.Mastsepan@minsoc.fed.be](mailto:Natallia.Mastsepan@minsoc.fed.be)>; Laureys Benjamin <[Benjamin.Laureys@minsoc.fed.be](mailto:Benjamin.Laureys@minsoc.fed.be)>; Havaert Anne <[Anne.Havaert@minsoc.fed.be](mailto:Anne.Havaert@minsoc.fed.be)>

**Objet :** EDC - Consultation CE / Online raadpleging

**Importance :** Haute

Bonjour

En préparant le projet de réponse du BDF à la consultation de la Commission européenne, nous avons constaté beaucoup d'erreur et d'incohérence dans le document Word en français. La vérification avec le document Word en anglais a montré qu'une incohérence venait d'un problème de traduction anglais – français. Cependant, les autres incohérences ou erreurs se trouvaient déjà dans le document en anglais (document original).

Vu que notre travail préparatoire a été réalisé sur les documents Word de la Commission tels qu'ils étaient avant la mise en ligne du questionnaire, ce week-end, j'ai rempli le questionnaire en ligne afin de vérifier si les erreurs et les incohérences sont bien présentes dans la version mise en ligne par la commission.

C'est le cas. Je n'ai pas vérifié la version néerlandaise, mais j'imagine que c'est la même chose.

Vous trouverez, ci-joint, les copies d'écran de ma réponse au questionnaire pour les questions les plus problématiques. Dans la dernière copie d'écran, vous verrez que je demande à la Commission de suspendre la consultation et de retirer ce questionnaire (réponse faite en mon nom propre).

Il me paraît difficile de demander aux membres de vos organisation de répondre à un tel questionnaire.

Demain, en OABO, vous devrez nous dire quelle direction suivre.

Je n'ai pas non plus vérifié le questionnaire « Facile à lire et à comprendre ».

Bien à vous

Olivier

0470 13 14 36

---

Hallo

Bij het opstellen van het ontwerp-antwoord van de BDF op de raadpleging van de Europese Commissie hebben wij veel fouten en inconsistenties in het Franse Word-document gevonden. Uit de controle met het Engelse Word-document bleek dat één inconsistentie te wijten was aan een probleem met de Engels-Franse vertaling. De andere inconsistenties of fouten stonden echter al in het Engelse document (oorspronkelijk document).

Aangezien ons voorbereidend werk is gedaan op de Word-documenten van de Commissie zoals die waren voordat de vragenlijst online werd gezet, heb ik dit weekend de online-vragenlijst ingevuld om na te gaan of de fouten en inconsistenties voorkomen in de versie die de Commissie online heeft gezet.

Dat zijn ze. Ik heb de Nederlandse versie niet gecontroleerd, maar ik neem aan dat die hetzelfde is.

Bijgevoegd zijn de screenshots van mijn antwoord op de vragenlijst voor de meest problematische vragen. In het laatste screenshot ziet u dat ik de Commissie vraag de raadpleging op te schorten en deze vragenlijst te verwijderen (antwoord in mijn eigen naam).

Ik vind het moeilijk om leden van uw organisaties te vragen een dergelijke vragenlijst te beantwoorden.

Morgen, tijdens de OABO, moet u ons vertellen welke acties wij moeten ondernemen.

Ik heb de "Gemakkelijk te lezen en te begrijpen" vragenlijst ook niet gecontroleerd.

Met vriendelijke groeten

Olivier

0470 13 14 36